



لائحة رابطة المصريين في سويسرا تاسست ١٩٨٣

Statuten des ägyptischen Vereins in der Schweiz



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة

أن وجود رابطة للمصريين في زيورخ هو مطلب حيوي للجالية المصرية في القطاع الألماني, وباقي انحاء سويسرا. رابطة يستطيع كل مصري من خلالها أن يشارك أخواته المصريات والمصريين في العديد من الأنشطة الإجتماعية والثقافية والترفيهية ذات الطابع المصري الخاص وعلى أساس من الترابط والتضامن والاءاء دون تفرقة دينية أو عرقية ومع اختلاف الميول السياسية. ولذلك فقد آلينا على أنفسنا نحن المدونة أسمائهم أدناه ان نقوم بمسئولية تحقيق هذا الهدف النبيل.

Die Einleitung

Die Existenz einer Vereinigung von Ägyptern in Zürich ist ein wesentlicher Bedarf für die ägyptische Gemeinschaft in der Deutschschweiz und der Rest der Schweiz.

Eine Bindung, durch die sich jede/r Ägypter/in in vielen sozialen, kulturellen und sonstigen Aktivitäten beteiligen kann und welche auf gegenseitigen Zusammenhalt, Solidarität und Brüderlichkeit beruhen. Der Verein akzeptiert keine Diskriminierung aufgrund religiöser und politischer Zugehörigkeit.

Deshalb haben wir, die Blogger, deren Namen unten aufgeführt sind, die Verantwortung übernommen, dieses Ziel zu erreichen.

تأسيس الرابطة

ماده 1: مقدمة هذه اللائحة جزء لا يتجزأ منها

ماده 2: تؤسس رابطة للمصريين المقيمين في محافظة زيورخ والمحافظات المجاورة لها الناطقة بالألمانية ويمتد نشاطها ليشمل باقي انحاء سويسرا, تسمى رابطة المصريين بسويسرا

ماده 3: مركز هذه الرابطة مدينة زيورخ ويجوز أن يمتد نشاطها ليشمل المحافظات الأخرى المجاورة

ماده 4: تدشين صفحات على مواقع التواصل الاجتماعي والموقع الإلكتروني كمنصة اعلامية للرابطة

Gründung des Vereins

Artikel 1: Die Einleitung Dieser Statuten ist ein wesentlicher Bestandteil.

Artikel 2: Gründung eines Vereins für Ägypter mit Wohnsitz in der Schweiz
Name des Vereins Verein der Ägypter in der Schweiz 1983

Artikel 3: Der Standort des Vereins ist die Stadt Zürich. die Aktivitäten können auch in anderen Kantonen stattfinden.

Artikel 4: Alle Aktivitäten des Vereins werden in die Sozialen Medien sowie auf der Webseite des Vereins publiziert.

أهداف الرابطة

- توطيد العلاقات والصدقات مع الجاليات الأخرى
- المشاركة في الندوات الثقافية والدينية وتمثيل صورته الحضارية
- نبذ الخلافات والصراعات والانقسامات بين أعضاء الرابطة

Vereinsziele

- Festigung und Stärkung der Beziehungen und Freundschaften mit anderen Gesellschaften und Vereinen in der Schweiz.
- Teilnahme an kulturellen, sowie religiösen Veranstaltungen um die schönen Seiten von Ägypten und den Ägyptern zu präsentieren.
- Den Zusammenhalt zwischen unterschiedlich denkenden Vereinsmitgliedern zu fördern und in Konfliktsituationen zu schlichten.

العضوية

ماده 5: تتألف الرابطة من أعضاء عاملين وأعضاء غير عاملين وأعضاء شرفيين.

العضو العامل:

- هو الذي أشترك في تأسيس الرابطة أو من قبلته اللجنة التنفيذية ليكون في عداد الأعضاء العاملين بعد أن تتوفر فيه الشروط الآتية: -
- 1 - أن يكون مصري او من اب او ام مصرية ومقيم في سويسرا
 - 2- أن يتقدم بطلب العضوية مستوفياً الشروط المطلوبة.

العضو غير العامل:

هو من تكون له علاقات واهتمامات بمصر وبالمصريين ولكنه غير مصري وقبلته اللجنة التنفيذية كعضو غير عامل بعد تقدمه بطلب إنتساب مستوفي للشروط وبعد سداد رسوم العضوية

العضو الشرفي:

هو من منحه اللجنة التنفيذية العضوية الشرفية وصدقت عليه اللجنة الاستشارية

زوال العضوية:

- تزول صفة العضوية في الحالات الآتية بقرار من اللجنة التنفيذية:
- 1 - الانسحاب من الرابطة كتابيا
 - 2 - الفصل من الرابطة لارتكاب أعمال مخالفة لقانون الرابطة او الإساءة لأعضاء الرابطة كتابيا.
 - 3 - عدم سداد رسوم العضوية، على أن يجوز إعادة العضوية بعد دفع الرسوم المقررة.

Die Mitgliedschaft

Artikel 5: Der Verein besteht aus aktiven Mitgliedern, Passiven Mitgliedern und Ehrenmitgliedern.

Aktive Mitglieder:

Es sind diejenigen, die an der Gründung des Vereins oder am Exekutivkomitee teilgenommen haben.

Um zu den Ordentlichen Mitgliedern zu gehören, müssen folgende Bedingungen erfüllt sein

- 1- Ägyptische Staatsangehörigkeit oder eines ägyptischen Elternteils mit Wohnsitz in der Schweiz
- 2- Das Anmeldeformular ausfüllen und unterzeichnen.

Passive Mitglieder :

Nicht Aktive Mitglieder sind keine Ägypter/-innen, jedoch mit Beziehungen und Interesse an Ägypten. Diese werden durch das Exekutivkomitee aufgenommen nach Ausfüllen des Antragsformulars und bezahltem Mitgliedschaftsbeitrag.

Ehrenmitglieder:

Besondere Personen können zu Ehrenmitgliedern durch das Beratende Komitee und das Exekutivkomitee ernannt werden.

Austritt vom Verein:

Der Status der Mitgliedschaft wird in folgenden Fällen durch eine Entscheidung des Exekutivkomitees gekündigt.

- 1- Der Austritt aus dem Verein wird nur schriftlich akzeptiert.
- 2- Mitgliedern, die den Verhaltenscodex / Respekt der Statuten nicht einhalten, werden ausgeschlossen.
- 3- Verzug der Mitgliedschaftsbeiträge, bei beglichen offener Rechnungen wird die Mitgliedschaft wieder aktiviert.

الجمعية العمومية

الجمعية العمومية هي الهيئة العليا لرابطة المصريين في سويسرا

ماده 6: تتألف الجمعية العمومية من جميع الأعضاء العاملين وغير العاملين والشرفيين اللذين أوفوا بالتزاماتهم وفقاً لهذه اللائحة

ماده 7: تُدعى الجمعية العمومية لإجتماع دوري عادي كل سنة وذلك لبحث الأمور المدرجة في جدول الأعمال.

تختص الجمعية العمومية للرابطة بما يلي:

- 1- مناقشة وإقرار تقرير اللجنة التنفيذية عن دوره السابقة وإقرار خطة ونشاط دوره التالية.
- 2 - التصديق على الحساب الختامي للسنة المالية المنتهية وإقرار مشروع الميزانية للسنة الجديدة
- 3 - دراسة كل ما تعرضه اللجنة التنفيذية من أمور أخرى وإتخاذ القرارات بشأنه

4 - مناقشة إقتراحات الجمعية العمومية ورفع التوصيات المناسبة للجنة التنفيذية.

5 - إنتخاب ألعضاء الجدد للجنة التنفيذية طبقا للائحه.

6 - انتخاب الممثلين للرابطة في القطاعات السويسرية الاخرى

ماده 8: توجه الدعوة لإعضاء الجمعية العمومية بموجب الإعلان في صفحات التواصل الاجتماعى أو من خلال البريد الإلكتروني مرفق بها جدول الأعمال في موعد اقصاه شهر قبل موعد الإجتماع

ماده 9: يمكن لعضو الجمعية العمومية أن يطلب إدراج مايراه من بنود ضروريه بجدول أعمال اجتماع الجمعية العمومية وذلك بكتابة رسالة الكترونية للجنة التنفيذية قبل موعد الانعقاد ب 6 أسابيع على الأقل

ماده 10: تتخذ الجمعية العمومية قراراتها بالأغلبية المطلقة لأصوات الأعضاء الحاضرين

Die Generalversammlung

Die Generalversammlung ist das oberste Organ des Vereins

Artikel 6: Die Generalversammlung setzt sich aus allen Mitgliedern zusammen, die ihre Verpflichtungen gegenüber dem Verein erfüllen.

Artikel 7: Die Generalversammlung als ordentliche Vereinsversammlung wird jährlich mindestens einmal durch den Vorstand einberufen.

Die Generalversammlung berät und beschliesst insbesondere über:

- 1- Diskussion und Genehmigung des Berichts des Exekutivkomitees über die vorherige Sitzung und Genehmigung des Plans und der Aktivitäten für die nächste Sitzung.
- 2- Genehmigung des Jahresabschlusses (Bilanz, Erfolgsrechnung) und Bestimmung der Finanzpläne für das kommende Jahr.
- 3- Intervenieren und Mitwirken beim Treffen zu den vom Exekutivkomitee vorgelegten Fragen und Entscheidungen.
- 4- Erörterung der Vorschläge der Generalversammlung und Übermittlung der entsprechenden Empfehlungen an das Exekutivkomitee.
- 5- Wahl der Mitglieder des Exekutivkomitee.
- 6- Wahl des Vereins Vertreters in anderen Schweizer Sektoren

Artikel 8: Die Einladung der Generalversammlung wird mindestens 4 Wochen vor dem Sitzungstermin auf der Webseite des Vereins in Sozialmedien publiziert. Die Traktandenliste wird beigefügt.

Artikel 9: Wünscht ein Mitglied die Aufnahme wichtiger Anregungen in die Traktandenliste, so muss die schriftliche Eingabe bis spätestens sechs Wochen vor der Generalversammlung erfolgen.

Artikel 10: Die Generalversammlung beschliesst demokratisch mit den anwesenden Mitgliedern

اللجنة التنفيذية

ماده 11 : اللجنة التنفيذية هي لجنة مكونة من خمس الي سبعة اعضاء منتظمين وهم مسؤولين عن إدارة الرابطة المالية والإدارية. وهي مسؤولة عن جميع المهام التي لا يغطيها النظام الأساسي للجمعية العامة.

ماده 12 : لكل عضو من أعضاء الجمعية العمومية الحق في أن يرشح نفسه لعضوية اللجنة التنفيذية، متى توفرت فيه الشروط المبينه بعد:

- 1- تكون قد مضت على عضويته العاملة مدة سنه على الأقل (ويفعل هذا البند ابتداء من عام 2022)
- 2- الاندماج في المجتمع السويسري ويجيد اللغة الالمانية
- 3- شخص اجتماعي لديه القدره علي تحمل المسؤولية وحسن التنظيم والتعاون مع الاخرين.

ماده 13 : مدة العضوية لأعضاء اللجنة التنفيذية سنتين قابلة للتجديد (نظام الانتخاب الفردي).

ماده 14 : يقوم أعضاء اللجنة التنفيذية بتوزيع الإختصاصات وتنظيم العمل ومسئولياته فيما بينهم وعلى حسب قدراتهم وإمكانياتهم.

المجلس مسئول عن جميع المهام التي لم يخصصها النظام الأساسي للجمعية العامة، وعلى وجه الخصوص

- ترتيب الأعمال الجارية وإعداد الجمعية العمومية ومناسبات الرابطة الأخرى
- المحاسبة المالية وإعداد التقارير وعرضها امام الجمعية العموميه
- حفظ دليل الاعضاء وتحديث الموقع الالكتروني للرابطة
- التعامل مع السلطات وتمثيل الجمعية خارجياً
- تعيين وحل اللجان والوكلاء للمهام الخاصة
- تعيين المهام وقبول التقارير من اللجان والوكلاء.
- الحفاظ على العلاقات مع الجمعيات الأخرى.
- القيام بالاتصال الدائم بممثلين الرابطة في القطاعات الاخرى بسويسرا ودعم التعاون والاتحاد ما بين المصريين في جميع انحاء سويسرا.

ماده 15: تجتمع اللجنة التنفيذية دورياً ويجوز أن تُدعى إلى إجتماعات طارئة وفق النظام المقرر بهذا الخصوص مع إعلام اللجنة الاستشارية

ماده 16 : تتخذ اللجنة التنفيذية كل قراراتها بأغلبية أصوات الحاضرين على ألا يقل عدد أعضاء اللجنه الحاضرين عن ثلثي الاعضاء

ماده 17 : يجوز للجنة التنفيذية أن تسحب الثقة من أحد أعضائها في حالة ما إذا ثبت أنه أخل بميثاق عمل اللجنة التنفيذية بالتنسيق مع اللجنة الاستشارية.

Exekutivkomitee (Vorstand)

Artikel 11: Der Vorstand ist verantwortlich für alle Aufgaben, die nicht in der Satzung der Generalversammlung enthalten sind. Insbesondere für die Leitung der Geschäfte der Finanzen und Verwaltung. Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 ordentlichen Mitgliedern, die von der Generalversammlung gewählt werden.

Artikel 12: Jedes Mitglied der Generalversammlung hat das Recht, sich für die Mitgliedschaft im Exekutivkomitee zu nominieren, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- 1- Das Mitglied ist mindestens seit 12 Monaten als Vereinsmitglied dabei.
(Ab dem Jahr 2022)
- 2- Gut integriert in der Schweiz mit einwandfreiem Leumund und gutem Sprachniveau in Arabisch sowie Deutsch.
- 3- Eine motivierte, belastbare, flexible, teamfähige und verantwortungsvolle Persönlichkeit mit Sozialkompetenz.

Artikel 13: Die Mitgliedschaftsdauer der Mitglieder des Exekutivkomitees beträgt zwei Jahre und kann verlängert werden. Die Mitglieder des Vorstands werden einzeln gewählt.

Artikel 14: Die Mitglieder des Exekutivkomitees verteilen das Mandat, die Arbeitsorganisation und die Verantwortlichkeiten entsprechend ihren Fähigkeiten und Fertigkeiten untereinander.

Dem Vorstand obliegen alle Aufgaben, die nicht durch die Statuten der Generalversammlung zugewiesen werden, insbesondere

- Die Besorgung der laufenden Geschäfte und die Vorbereitung der Generalversammlung und weiterer Verbandsanlässe.
- Die Rechnungsführung und die Erstellung des Voranschlages.
- Die Führung des Mitgliederverzeichnisses und der Webseite.
- Der Verkehr mit Behörden und die Vertretung des Verbandes nach aussen
- Die Ernennung und Auflösung von Kommissionen und Beauftragten für besondere Aufgaben
- Die Erteilung von Aufgaben und Abnahme von Berichten von Kommissionen und Beauftragten
- Die Pflege der Beziehungen zu anderen Verbänden
- Ständigen Kontakt zu Vertretern des Vereins in anderen Sektoren der Schweiz, Unterstützung der Zusammenarbeit und Vereinigung zwischen Ägyptern in der ganzen Schweiz.

Artikel 15: Nach Absprache mit dem beratenden Komitee, können unter Umständen und gemäss Vorlage Notfallsitzungen stattfinden.

Artikel 16: Der Vorstand trifft alle seine Entscheidungen mit der Mehrheit der Stimmen der Anwesenden, sofern die Zahl der anwesenden Mitglieder des Ausschusses nicht weniger als zwei Drittel der Mitglieder beträgt.

Artikel 17: Nach Absprache mit dem beratenden Komitee darf der Vorstand einem ihrer Mitglieder die Mitgliedschaft entziehen bei Verstoss gegen das Reglement sowie bei Verletzung des Verhaltens Codex.

اللجنة الاستشارية

ماده 18- هي لجنة استشارية للرابطة مكونة من ثلاثة أعضاء ممن سبق لهم العمل في الرابطة من ذوى الخبرات . وفي حالة خروج أي عضو من أعضائها لأي سبب يتم تعيين التالي له في الانتخابات من حيث عدد الأصوات.

ماده 19- يتم انتخاب أعضاء اللجنة الاستشارية من خلال الجمعية العمومية بالنظام الفردي.

ماده 20 - مدة عمل اللجنة الاستشارية أربعة سنوات (دورتين).

ماده 21 - يلتزم أعضاء اللجنة الاستشارية بعدم التدخل في عمل اللجنة التنفيذية إلا عند الضرورة.

ماده 22 - يحق لهذة اللجنة الدعوة لاجتماع طارى إذا لزم الأمر و امتنعت اللجنة التنفيذية عن الدعوة للاجتماع وبموافقة اثنان من أعضاء اللجنة الاستشارية.

ماده 23 - أختصاصات اللجنة الاستشارية:

- لها كلمة قاطعة في عملية الترشح للجنة تنفيذية
- تنظيم عملية الترشح للانتخابات واستلام السير الذاتية من المرشحين و تقييمها و يحق فقط لأعضاء اللجنة الاستشارية الاطلاع عليها ولا يحق لايها من اعضائها اطلاع اللجان الأخرى بمحتوى السير الذاتية.
- تعيين عضو من أعضاء اللجنة على وسائل التواصل الاجتماعي و صفحة الإنترنت الرسمية كأدمن
- مساعدة أعضاء اللجنة التنفيذية إذا لزم الامر و يحق لهم دعوة الجمعية العمومية و بموافقة بالاجماع أو موافقة عضوين

Beratungsausschuss (Beirat)

Artikel 18: Setzt sich aus drei Beratern mit Erfahrung als aktive Vereinsmitglieder, falls eines seiner Mitglieder aus irgendeinem Grund ausscheidet, wird das nächste bei den Wahlen in Bezug auf die Anzahl der Stimmen ernannt.

Artikel 19: Die Auswahl des Beraters wird durch die Generalversammlung in individueller Form gewählt.

Artikel 20: Die Amtszeit eines Mitglieds des beratenden Ausschusses beträgt vier Jahre (zwei Perioden).

Artikel 21: Die Mitglieder des beratenden Ausschusses sind verpflichtet, sich nur bei Bedarf in die Arbeit des Exekutivausschusses einzumischen.

Artikel 22: Die Mitglieder des beratenden Ausschusses (mindestens 2 Pers.) dürfen präventiv intervenieren und die Sitzung der Generalversammlung einberufen, wenn der Exekutivausschuss diese ablehnte.

Artikel 23: Das Mandat des Beirats:

- Sie haben die Verantwortung über das Bewerbungsverfahren für das Exekutivkomitee.
- Organisation des Bewerbungsverfahrens der Exekutivkomitee Wahlen, Erhalt und prüfen von Lebensläufen der Bewerber.
- Ernennung eines Mitglieds des Ausschusses für soziale Medien und der offiziellen Internetseite als Administrator.
- Unterstützen Sie gegebenenfalls die Mitglieder des Exekutivkomitees und sie sind berechtigt, die Generalversammlung mit einstimmiger Zustimmung oder Zustimmung von zwei Mitgliedern einzuberufen.

مالية الرابطة

ماده 24 : تتألف إيرادات الرابطة من :-

- 1 – رسوم العضوية
- 2 – التبرعات والهبات.

ماده 25: تحدد رسوم العضوية بمبلغ 60 للفرد و 120 للأسرة فرنك سويسري. والجمعية العمومية هي من تقوم بتحديد الرسوم السنوية للاعضاء.

ماده 26 : تبدأ السنة المالية للرابطة في أول يناير وتنتهي في آخر ديسمبر من كل عام.

ماده 27 : تنفق الرابطة أموالها بما يحقق أهدافها ووفقاً لما تراه اللجنة التنفيذية وبناء على توصيات الجمعية العمومية والنظم المقررة بهذا الخصوص.

ماده 28: لا يجوز صرف أي مبلغ من أموال الرابطة إلا بموجب قرار من اللجنة التنفيذية.

ماده 29: لا يجوز تعديل أو إضافة أو إلغاء هذه الوثيقة الا بموافقة ثلثي أعضاء الجمعية العمومية

Finanzen

Artikel 24: Die Einnahmen des Vereins bestehen aus:

- 1 - Mitgliedsbeiträge
- 2- Spenden und Geschenke.

Artikel 25: Die Mitgliedsbeiträge betragen 60 CHF für Einzelpersonen, 120 CHF für Familien, die Höhe der Mitgliederbeiträge werden jedes Jahr von der Generalversammlung bestimmt.

Artikel 26: Das Geschäftsjahr des Vereins beginnt am 1. Januar und endet Ende Dezember eines jeden Jahres.

Artikel 27: Der Verein gibt sein Geld aus, um seine Ziele zu erreichen.

Artikel 28: Alle Ausgaben sind gemäss der Entscheidung des Exekutivkomitees.

Artikel 29: Dieses Dokument darf nur mit Zustimmung der Zweidrittelmehrheit der anwesenden Mitglieder der Generalversammlung geändert, ergänzt oder annulliert werden.

وافقت اللجنة التنفيذية المكونة من الأفاضل التالي أسمائهم بتاريخ 25 يناير 1983 علي اللائحة

Am 25. Januar 1983 wurden diese Statuten durch folgende Herren des Exekutivkomitees erstellt und genehmigt.

عادل أبو النور	أحمد الأشقر	حسين أبو العلا
مدحت فهمي	محمد علي	حامد يوسف
مصطفى أبو الفتوح	ماهر الداعور	محمد الشناوي

تم تنقيح اللائحة بتاريخ يونيو 2020 بمعرفة مجموعة لم الشمل وبعضا من السادة ذوى الخبرة . وتم التصويت عليها بالاجماع من مجموعة لم الشمل التى ضمت كلا من السادة

جهاد بيومى	مجدى الصاوى	صبرى على
أحمد فهمى الجمل	محمود مصطفى	سعيد النصر

Die Statuten wurden im Juni 2020 durch die Wiedervereinigung des ägyptischen Vereins in der Schweiz mit Unterstützung von einiger erfahrener Ägypter/ Ägypterinnen überarbeitet.

Die Abstimmung über diese Statuten ist überarbeitet und abgeschlossen durch folgende Personen:

Sabri Ali

Magdi Elsawi

Gehad Bayoumi

Said El Nasr

Mahmoud Mostafa

Ahmed Fahmy